

Volkswagen Zubehör Volkswagen Accessories



Volkswagen DataPlug

BG ... Ръководство за обслужване и монтаж.....	страница 2
CS ... Návod k obsluze a montáži.....	strana 3
DA ... Betjenings- og montagevejledning.....	Side 4
DE ... Bedienungs- und Montageanleitung.....	Seite 5
EL ... Οδηγίες χειρισμού και συναρμολόγησης.....	Σελίδα 6
EN ... Operating and installation instructions.....	Page 7
ES ... Instrucciones de uso y de montaje.....	Página 8
ET ... Käsisus- ja montaažjuhend.....	lk 9
FI ... Käyttö- ja asennusohje.....	Sivu 10
FR ... Notice d'utilisation et de montage.....	Page 11
HR ... Upute za uporabu i montažu.....	stranica 12
HU ... Kezelési és szerelési utasítás.....	13. oldal
IT ... Istruzioni per l'uso ed il montaggio.....	Pagina 14
JA ... 操作および取付説明書.....	ページ 15
LT ... Naudojimo ir surinkimo instrukcija.....	16 psl.
LV ... Ekspluatācijas un montāžas instrukcija.....	17. lpp.
MT ... Struzzjonijiet dwar it-tħaddim u l-installazzjoni.....	Paġna 18
NL ... Bedienings- en montagehandleiding.....	Pagina 19
PL ... Instrukcja obsługi i montażu.....	strona 20
PT ... Instruções de operação e de montagem.....	Página 21
RO ... Instrucțiuni de utilizare și montaj.....	pagina 22
RU ... Инструкция по монтажу и эксплуатации.....	Стр. 23
SK ... Návod na obsluhu a montáž.....	Strana 24
SL ... Navodila za montažo in uporabo.....	Stran 25
SV ... Bruks- och monteringsanvisning.....	Sida 26
ZH ... 操作和安装说明.....	页 27



ВГ Ръководство за обслужване и монтаж

DataPlug функционира в комбинация на приложения от Volkswagen. Те могат да се изтеглят от App-Stores. За да може да се използват пълноценно всички услуги, е необходима цялостна регистрация и представяне на съответните лични данни.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Насочете вашето внимание най-вече към случващото се по пътя! Обслужвайте смартфона само когато пътната ситуация го позволява.
- Никога не оставяйте DataPlug върху седалка, върху арматурното табло или друго място, от което той може да бъде изхвърлен при внезапно спиране, авария или сблъсък.

За безупречно функциониране на DataPlug, респ. на приложенията, трябва да са изпълнени следните предпоставки:

- DataPlug трябва да е включен към диагностичната връзка на автомобила (OBD2-интерфейс).
- Приложенията е изтеглена от интернет от „Google Play Store“ (за уреди Android), респ. „App Store“ (за уреди iOS) и е инсталирана правилно върху смартфона.
- Смартфонът и DataPlug са свързани чрез Bluetooth (виж долу).

Указание

За указания за вграждане, въпроси за пускане в експлоатация, отделни функции на продукта или отстраняване на грешки посетете съответната страница на приложенияте VW Connect и ConnectedVan на Volkswagen и Volkswagen Лекотоварни автомобили.

Свързване по Bluetooth

Връзката по Bluetooth е съставна част от процеса на инсталиране на приложенията и става след нея. Процесът на инсталиране на приложенията съпровожда свързването по Bluetooth чрез съответните напътствия и указания.

Предварителни условия:

- Bluetooth е активиран при смартфона.
- PIN на Bluetooth от DataPlug е наличен: този PIN може да се намери на лепенката отвън на опаковката и върху самия DataPlug.
- DataPlug не трябва да се вдвоява чрез Bluetooth-настройките на смартфона →, респ. това вдвояване трябва да се отстрани.

След успешното вдвояване по Bluetooth смартфонът при всяко включване на запалването автоматично се свързва с DataPlug.



Важни указания за изхвърляне

Този електрически уред не се изхвърля с домакинските отпадъци. За правилното изхвърляне се обърнете към вашата местна служба за рециклиране. DataPlug притежава WEEE-одобрение (изхвърляне) по ЕС-директива 2011/65/EC.

CS Návod k obsluze a montáži

DataPlug funguje v kombinaci s aplikacemi Volkswagen. Tyto lze stáhnout z App Store. Pro plné využití všech služeb je navíc nutná doplňující registrace a také poskytnutí relevantních osobních údajů.

VAROVÁNÍ

- Věnujte pozornost především silničnímu provozu! Obsluhujte smartphone pouze tehdy, pokud to dovolí silniční provoz.
- Nikdy nenechávejte DataPlug ležet na sedadle, na přístrojové desce nebo na jiném místě, z kterého může být při náhlém brzdění, při nehodě či nárazu vymrštěn.

Pro bezchybnou funkčnost DataPlugu, popř. aplikací musí být splněné následující předpoklady:

- Adaptér DataPlug je nutné zapojit do diagnostického portu (rozhraní OBD2) vozidla.
- Aplikace se stáhne z internetu z „Google Play Store“ (pro přístroje s Androidem), příp. z „App Store“ (pro přístroje s iOS) a nainstaluje se správně do smartphonu.
- Smartphone a DataPlug jsou spárované přes Bluetooth (viz níže).

Upozornění

Ohledně pokynů k montáži, otázek k uvedení do provozu, jednotlivých funkcí výrobků nebo odstraňování závad navštivte prosím příslušnou domovskou stránku aplikací VW Connect a ConnectedVan od společnosti Volkswagen a užitkových vozů Volkswagen.

Párování s Bluetooth

Párování Bluetooth je součástí instalačního procesu aplikace a musí probíhat současně. Instalační proces aplikace doprovází párování Bluetooth odpovídajícími návody a pokyny.

Předpoklady:

- Na smartphonu je aktivní Bluetooth.
- PIN Bluetooth z datového konektoru je k dispozici: tento PIN naleznete na štítku na vnější straně obalu a na samotném datovém konektoru.
- Datový konektor nelze párovat přes nastavení Bluetooth na smartphonu → případně musíte toto párování zrušit.

Po tomto úspěšném párování Bluetooth dojde k automatickému spojení smartphonu s datovým konektorem při každém zapnutí zapalování.



Důležité pokyny k likvidaci

Toto elektrické zařízení nepatří do domácího odpadu. Pro řádnou likvidaci se prosím obraťte na vaše veřejné sběrné dvory, příp. orgány. Datový konektor splňuje požadavky směrnice WEEE (likvidace) ES 2011/65/EU.

DA Betjenings- og monteringsvejledning

DataPlug anvendes sammen med Volkswagen-applikationer. Disse kan downloades via app-stores. For at kunne anvende alle tjenester fuldt ud, er det nødvendigt, at man registrerer sig og oplyser relevante personlige oplysninger.



Advarsel

- **Sørg for at have rettet din opmærksomhed mod trafikken!** Betjen kun din smartphone, når trafiksituationen tillader det.
- **Lad aldrig DataPlug'en ligge på sædet, på instrumentbrættet eller et andet sted, hvor den kan blive slynget væk i tilfælde af en pludselig opbremsning, et uheld eller en påkørsel.**

Følgende betingelser skal være opfyldt for at man kan være sikker på en problemfri anvendelse af DataPlug'en og appen:

- DataPlug'en skal være sat i bilens diagnosetilslutning (OBD2-stikket).
- Appen er downloadet fra „Google Play Store“ (til Android-enheder) hhv. „App Store“ (til iOS-enheder) og installeret korrekt på telefonen.
- Smartphone og DataPlug er forbundet via Bluetooth (se nedenfor).



Bemærk

For spørgsmål vedrørende installation, idriftsættelse, de enkelte produktfunktioner eller fejlfhjælpning henvises til hjemmesiderne til applikationerne VW Connect og ConnectedVan fra Volkswagen og Volkswagen erhvervskøretøjer..

Bluetooth-opkobling

Bluetooth-opkoblingen er en del af installationsprocessen for appen og skal ske via denne. Installationsprocessen af appen følger Bluetooth-opkoblingen med relevante vejledninger og henvisninger.

Betingelser:

- Bluetooth skal være aktiveret på telefonen.
- Bluetooth PIN til DataPlug haves: denne PIN findes på mærkaten, der er placeret på emballagen og på selve DataPlug'en.
- DataPlug'en må ikke forbindes via telefonens Bluetooth-indstillinger → afbryd i givet fald denne opkobling.

Når Bluetooth-opkoblingen er oprettet korrekt, forbinder telefonen sig automatisk med DataPlug'en, når telefonen startes..



Vigtige anvisninger i forbindelse med bortskaffelse

Dette elektroniske apparat må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet. Kontakt de offentlige genbrugsstationer eller myndigheder for korrekt bortskaffelse. DataPlug'en har en WEEE-godkendelse (bortskaffelse) EU-direktiv 2011/65/EU.

DE Bedienungs- und Montageanleitung

Der DataPlug funktioniert in Kombination mit den Volkswagen Applikationen. Diese können über die App-Stores heruntergeladen werden. Um alle Dienste vollumfänglich nutzen zu können, ist darüber hinaus eine ergänzende Registrierung sowie die Bereitstellung relevanter persönlicher Daten notwendig.



WARNUNG

- **Widmen Sie Ihre Aufmerksamkeit vorrangig dem Verkehrsgeschehen! Bedienen Sie ein Smartphone nur, wenn die Verkehrssituation dies zulässt.**
- **Niemals den DataPlug auf einem Sitz, auf der Instrumententafel oder an einem anderen Ort liegen lassen, von dem er bei einem plötzlichen Bremsmanöver, einem Unfall oder einem Aufprall weggeschleudert werden kann.**

Folgende Voraussetzungen müssen für die einwandfreie Funktion des DataPlug bzw. der App erfüllt sein:

- Der DataPlug muss am Diagnoseanschluss (OBD2-Schnittstelle) des Fahrzeugs angesteckt sein.
- Die App wurde im Internet aus dem „Google Play Store“ (für Android Geräte) bzw. dem „App Store“ (für iOS Geräte) heruntergeladen und korrekt auf dem Smartphone installiert.
- Smartphone und DataPlug sind über Bluetooth gekoppelt (siehe unten).



Hinweis

Hinsichtlich Einbauhinweisen, Fragen zur Inbetriebnahme, den einzelnen Produktfunktionen oder der Fehlerbehebung besuchen Sie bitte die jeweilige Homepage der Applikationen VW Connect und ConnectedVan von Volkswagen und Volkswagen Nutzfahrzeuge.

Bluetooth-Kopplung

Die Bluetooth-Kopplung ist Bestandteil des Installationsprozesses der App und muss hierüber erfolgen. Der Installationsprozess der App begleitet die Bluetooth-Kopplung durch entsprechende Anleitungen und Hinweise.

Vorbedingungen:

- Auf dem Smartphone ist Bluetooth aktiviert.
- Der Bluetooth PIN vom DataPlug liegt vor: diese PIN ist auf dem Aufkleber außen an der Verpackung und auf dem DataPlug selbst zu finden.
- Der DataPlug darf nicht über die Bluetooth-Einstellungen des Smartphones gekoppelt werden → ggf. ist diese Kopplung aufzuheben.

Nach der erfolgreichen Bluetooth-Kopplung verbindet sich das Smartphone bei jedem Einschalten der Zündung automatisch mit dem DataPlug.



Wichtige Hinweise zur Entsorgung

Dieses Elektrogerät gehört nicht in den Hausmüll. Für die fachgerechte Entsorgung wenden Sie sich bitte an Ihre öffentlichen Sammelstellen bzw. Behörden. Der DataPlug besitzt die WEEE-Zulassung (Entsorgung) EG-Richtlinie 2011/65/EU.

ΕΛ Οδηγίες χειρισμού και συναρμολόγησης

Το DataPlug λειτουργεί σε συνδυασμό με τις εφαρμογές της Volkswagen. Μπορείτε να κατεβάσετε τις εν λόγω εφαρμογές από τα App-Store. Για να καταφέρετε να χρησιμοποιήσετε πλήρως όλες τις υπηρεσίες, απαιτείται επίσης μια συμπληρωματική εγγραφή και διάθεση των σχετικών προσωπικών δεδομένων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η προσοχή σας ωστόσο πρέπει να είναι στραμμένη κυρίως στην κυκλοφορία! Η χρήση ενός Smartphone επιτρέπεται μόνο όταν η κατάσταση της κυκλοφορίας την επιτρέπει.
- Μην αφήνετε ποτέ το DataPlug σε κάθισμα, στον πίνακα οργάνων ή σε άλλο σημείο, από το οποίο σε περίπτωση αιφνίδιας μανούβρας φρεναρίσματος θα μπορούσε να προκαλέσει ατύχημα ή σύγκρουση.

Πρέπει να υπάρχει ανταπόκριση στις παρακάτω προϋποθέσεις για την άμση λειτουργία του DataPlug ή της εφαρμογής:

- Το DataPlug πρέπει να είναι συνδεδεμένο στη σύνδεση διάγνωσης (διεπαφή OBD2) του αυτοκινήτου.
- Η εφαρμογή κατέβηκε από το «Google Play Store» (για συσκευές Android) ή το «App Store» (για συσκευές iOS) και εγκαταστάθηκε σωστά στο Smartphone.
- Το Smartphone και το DataPlug συνδέονται μέσω Bluetooth (βλέπε κάτω).

Υπόδειξη

Σε ότι αφορά σε υποδείξεις ενσωμάτωσης, ερωτήσεις για τη θέση σε λειτουργία, μεμονωμένες λειτουργίες προϊόντος ή αντιμετώπιση σφαλμάτων, παρακαλούμε απευθυνθείτε στην εκάστοτε αρχική σελίδα των εφαρμογών VW Connect και ConnectedVan της Volkswagen και της Volkswagen επαγγελματικά οχήματα.

Σύνδεση Bluetooth

Η σύνδεση Bluetooth αποτελεί αναπόσπαστο κομμάτι της διαδικασίας εγκατάστασης της εφαρμογής και πρέπει να ολοκληρωθεί μέσω αυτής. Η διαδικασία σύνδεσης της εφαρμογής συνοδεύει τη σύνδεση Bluetooth με τη βοήθεια οδηγιών και υποδείξεων.

Προϋποθέσεις:

- Στο Smartphone είναι ενεργοποιημένο το Bluetooth.
- Υπάρχει Bluetooth PIN για το DataPlug: το εν λόγω PIN αναγράφεται στο αυτοκόλλητο που βρίσκεται έξω από τη συσκευασία όπως και στο ίδιο το DataPlug.
- Το DataPlug δεν επιτρέπεται να συνδέεται μέσω των ρυθμίσεων Bluetooth του Smartphone →, εν ανάγκη η εν λόγω σύνδεση πρέπει να διακοπεί.

Μετά από επιτυχημένη σύνδεση Bluetooth, συνδέεται το Smartphone με κάθε ενεργοποίηση της ανάφλεξης αυτόματα με το DataPlug.



Σημαντικές υποδείξεις απόσυρσης

Η παρούσα ηλεκτρονική συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα οικιακά απορρίμματα. Σε ότι αφορά στην ορθή απόσυρση παρακαλούμε απευθυνθείτε στις δημόσιες υπηρεσίες ή αρχές συλλογής. Το DataPlug διαθέτει έγκριση WEEE (απόσυρση) οδηγία EK 2011/65/EE.

EN Operating and installation instructions

The DataPlug works in combination with Volkswagen applications. These can be downloaded through the app stores. A registration is required and relevant personal details must be provided to use the full range of services.



WARNING

- Your attention should always be primarily focussed on the surrounding traffic! Only use a smartphone when traffic conditions allow it.
- Never leave the DataPlug on a seat, on the dashboard or in any location where it could be flung through the vehicle as a result of sudden braking, an accident or a collision.

The following pre-conditions must be met for the DataPlug and app to work perfectly:

- The DataPlug must be connected to the vehicle's diagnostic connector (OBD2 interface).
- The app must have been downloaded via the Internet from the Google Play Store (for Android devices) or App Store (for iOS devices) and correctly installed on the smartphone.
- The smartphone and DataPlug must be paired via Bluetooth (see below).



Note

If you require installation notes or have questions regarding initial operation, individual product features or troubleshooting, please visit the respective homepages of the VW Connect and ConnectedVan applications from Volkswagen and Volkswagen Commercial Vehicles.

Bluetooth pairing

Bluetooth pairing is part of the app installation process and the connection must be set up through this. The app installation process provides appropriate instructions and information for the Bluetooth pairing process.

Requirements:

- Bluetooth must be enabled on the smartphone.
- The DataPlug Bluetooth PIN must be to hand: this PIN can be found on a sticker on the outside of the packaging and on the DataPlug itself.
- The DataPlug must not be paired via the smartphone's Bluetooth settings → if necessary this pairing must be removed.

Once the Bluetooth connection has been successfully set up, the smartphone connects automatically to the DataPlug every time the ignition is switched on.



Important disposal information

This electrical appliance must never be disposed of in normal household refuse. Please contact your public collection centre or local authority for appropriate disposal. The DataPlug has WEEE approval (disposal) EU Directive 2011/65/EU.

ES Instrucciones de uso y montaje

El DataPlug funciona en combinación con las aplicaciones de Volkswagen. Estas aplicaciones pueden descargarse a través de las App-Stores. Para poder aprovechar todos los servicios al completo es necesario un registro adicional y facilitar datos personales de relevancia.



ADVERTENCIA

- ¡Preste toda su atención al tráfico! Utilice el smartphone únicamente si lo permite la situación de tráfico.
- Nunca deje el DataPlug sobre el asiento, el tablero de instrumentos u otro lugar del cual pueda salir despedido durante una maniobra de frenado repentina, un accidente o una colisión.

Para que el DataPlug o las apps funcionen correctamente se deberán cumplir los siguientes requisitos:

- El DataPlug debe estar conectado al puerto de diagnóstico (interfaz OBD2) del vehículo.
- La aplicación debe haberse descargado de "Google Play Store" (para dispositivos Android) o de "App Store" (para dispositivos iOS) e instalado con éxito en el smartphone.
- El smartphone y el DataPlug están asociados a través de Bluetooth (véase más abajo).



Aviso

Para todo aquello relacionado con las instrucciones de montaje o cuestiones acerca de la puesta en funcionamiento, funciones particulares del producto o subsanación de fallos, por favor, diríjase a la correspondiente página web de las aplicaciones VW Connect y ConnectedVan de Volkswagen y Volkswagen Vehículos Comerciales.

Conexión por Bluetooth

La conexión por Bluetooth forma parte del proceso de instalación de la app y, por tanto, debe llevarse a cabo durante el mismo. El proceso de instalación vendrá acompañado por instrucciones y advertencias para conectarlo a través del Bluetooth.

Requisitos previos:

- Tener activado el Bluetooth del smartphone.
- Disponer del PIN del DataPlug: este PIN se encuentra en la pegatina exterior del embalaje o en el mismo DataPlug.
- El dataPlug no debe conectarse a través de los ajustes del Bluetooth del smartphone → y, si existe esta conexión, será necesario suprimirla.

Tras llevar a cabo con éxito la conexión por Bluetooth, el smartphone se conectará automáticamente al DataPlug después de encenderlo.



Indicaciones relativas a la eliminación

Este aparato electrónico no debe desecharse junto con la basura doméstica. Para una eliminación correcta del mismo, por favor, diríjase a sus puntos de recogida oficiales o autoridades. El DataPlug dispone de homologación RAEE (eliminación de residuos) de la directiva europea 2011/65/CE.

ET Käsitsus- ja montaažijuhend

DataPlug talitleb Volkswageni apliatsioonidega kombinatsioonis. Neid saate app-store'ide kaudu alla laadida. Kõigi teenuste täiemahulise kasutamise võimaldamiseks on täiendavalt vajalik registreerimine ja relevantsete isiklike andmete esitamine.

HOIATUS

- Pöörake oma tähelepanu üliluslikult liikluses toimuvale! Käsitsege nutitelefoni ainult siis, kui liiklusolukord seda võimaldab.
- Ärge jätke DataPlugi kunagi istmele, armatuurlaualle või muusse kohta lebama, kust see võib järsu pidurdusmanöövri, õnnetuse või kokkupõrke korral üles paiskuda.

DataPlugi või äpi laitmatuks talitluseks peavad olema täidetud järgmised eeldused:

- DataPlug peab olema sõiduki diagnostikaühendusse (OBD2 liides) pistetud.
- Äpp laeti internetist „Google Play Store“ (Androidiga seadmed) või „App Store“ (iOS-iga seadmed) kaudu alla ja installeeriti korrektselt nutitelefoni.
- Nutitelefoni ja DataPlug on Bluetoothi kaudu sidestatud (vt allpool).

Juhis

Palun külastage paigaldusjuhiste seonduvast või käikuvõtmist, toote üksikuid funktsioone või veakõrvaldust puudutavate küsimuste korral Volkswageni ja Volkswageni tarbesõidukite apliatsioonide VW Connect ning ConnectedVan vastavat kodulehekülge.

Bluetooth-sidestus

Bluetooth-sidestus on äpi installatsiooniprotsessi koostisosa ja peab toimuma selle kaudu. Äpi installatsiooniprotsess õpetab Bluetoothi kaudu sidestamist vastavate juhendite ja juhistega.

Eeltingimused:

- Bluetooth on nutitelefoni aktiveeritud.
- DataPlugi Bluetoothi PIN on käepärast: see PIN asub pakendi väliskülje kleepsul ja DataPlugil endal.
- DataPlugi ei tohi sidestada nutitelefoni Bluetoothi seadete kaudu → vaj. korral tuleb see sidestus tühistada.

Pärast Bluetoothi edukat sidestamist ühendub nutitelefoni süüte igakordsel sisselülitamisel automaatselt DataPlugiga.



Tähtsad juhised utiliseerimiseks

Kõnealune elektriseade ei kuulu olmeprügisse. Palun pöörduge asjatundlikuks utiliseerimiseks avalike kogumispunktide või ametite poole. DataPlugil on WEEE luba (utiliseerimine) EÜ direktiiv 2011/65/EL.

FI Käyttö- ja asennusohje

DataPlug toimii Volkswagen-sovellusten yhteydessä. Niitä voi ladata sovelluskaupoista. Kaikkien palvelujen täysimääräinen hyödyntäminen edellyttää myös rekisteröitymistä käyttäjäksi sekä tiettyjen henkilötietojen luovuttamista.



VAROITUS

- Kiinnitä huomiosi pääasiallisesti liikenteeseen! Käytä älypuhelinia vain liikennetilanteen salissa.
- Älä koskaan jätä DataPlugia istuimelle, kojelaudalle tai muuhun paikkaan, josta se voi pudota tai sinkoutua pois äkkijarrutuksen, onnettomuuden tai törmäyksen seurauksena.

Jotta DataPlug ja sovellukset toimisivat moitteettomasti, seuraavien edellytysten on täytettävä:

- DataPlug on liitettyä auton diagnostiikkaliitäntään (OBD2-liitäntä).
- Sovellus on ladattu internetistä Google Play Storesta (Android-laitteet) tai App Storesta (iOS-laitteet) ja asennettu älypuhelimelle oikein.
- Älypuhelin ja DataPlug on yhdistetty toisiinsa Bluetoothin kautta (ks. alla).



Huomautus

Asennusohjeista, käyttöohjotusta, tuotteen yksittäisistä toiminnoista ja vianetsinnästä on lisätietoja Volkswagenin ja Volkswagen Nutzfahrzeugen VW Connect- ja ConnectedVan-sovellusten kotisivuilla.

Bluetooth-parinmuodostus

Bluetooth-parinmuodostus on osa sovelluksen asennusta, ja yhteys on luotava ohjatun asennuksen yhteydessä. Sovelluksen ohjattu asennus opastaa Bluetooth-parinmuodostuksessa.

Edellytykset:

- Älypuhelimien Bluetooth-yhteys on aktivoitu.
- DataPlugin Bluetooth-yhteyden PIN-koodi on käytettävissä. Se on merkitty pakkauksen ulkopuolella olevaan tarraan ja DataPlugiin.
- DataPlugin Bluetooth-parinmuodostusta ei saa tehdä älypuhelimien Bluetooth-asetuksista → toiminto on tarvittaessa peruutettava.

Bluetooth-parinmuodostuksen onnistumisen jälkeen älypuhelin luo automaattisesti yhteyden DataPlugiin aina, kun ajoneuvo käynnistetään.



Tärkeitä tietoja hävittämisestä

Kyseessä on sähkölaite, jota ei saa hävittää sekajätteenä. Ohjeita laitteen asianmukaisesta hävittämisestä antavat paikalliset jätehuoltoyritykset ja viranomaiset. DataPlugilla on WEEE-hyväksyntä (direktiivi 2011/65/EU).

FR Notice d'utilisation et de montage

DataPlug fonctionne en combinaison avec les applications Volkswagen. Ces dernières peuvent être téléchargées à partir des App Stores. Afin de pouvoir profiter de tous les services, il est nécessaire de s'enregistrer et de mettre à disposition des données personnelles importantes.



AVERTISSEMENT

- Accordez la plus grande attention aux conditions de circulation ! N'utilisez un smartphone que lorsque le trafic le permet.
- Ne jamais laisser le DataPlug sur un siège, sur le tableau de bord ou à un autre endroit d'où il pourrait être projeté en cas de freinage brusque, d'accident ou de collision.

Les conditions suivantes doivent être remplies pour le bon fonctionnement du DataPlug ou des applications :

- Le DataPlug doit être branché au raccord de diagnostic (interface ABD2) du véhicule.
- Afin de pouvoir profiter de tous les services, il est nécessaire de s'enregistrer et de mettre à disposition des données personnelles importantes.
- Le smartphone et le DataPlug ont été couplé par Bluetooth (voir ci-dessous).



Remarque

Concernant les instructions de montage, les questions de mises en route, les différentes fonctionnalités des produits ou les dépannages, veuillez consulter les sites internet respectifs des applications VW Connect et ConnectedVan de Volkswagen et Volkswagen Véhicules Utilitaires.

Connexion Bluetooth

Le couplage Bluetooth est une étape nécessaire du processus d'installation. Les informations nécessaires au couplage Bluetooth seront communiquées à l'utilisateur lors de l'installation de l'application.

Conditions préalables :

- Le Bluetooth doit être activé sur le smartphone.
- Vous disposez du code PIN Bluetooth du Dataplug: ce code est indiqué sur l'autocollant situé sur l'emballage extérieur et sur le Dataplug lui-même.
- Le DataPlug ne doit pas être connecté via le Bluetooth du smartphone → si nécessaire, cette connexion doit être supprimée.

Lorsque la liaison Bluetooth est réalisée, le smartphone se connecte automatiquement à la mise du contact.



Conseils Importants relatifs à l'élimination

Cet appareil électrique ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. Pour une élimination appropriée, veuillez contacter vos collectes publiques ou les autorités compétentes. DataPlug dispose de la certification DEEE (élimination des déchets), directive européenne 2011/65/UE.

HR Upute za uporabu i montažu

DataPlug radi zajedno s Volkswagenovim aplikacijama. Aplikacije se mogu preuzeti putem trgovine aplikacija App Stores. Da biste sve usluge mogli koristiti u punom opsegu, potrebno je izvršiti registraciju i navesti relevantne osobne podatke.



UPOZORENJE

- Pažnju prvenstveno usmjerite na događanja u prometu! Rukujte pametnim telefonom samo ako to dozvoljava situacija u prometu.
- DataPlug nikad nemojte ostavljati na sjedalu, ploči s instrumentima ili na nekom drugom mjestu s kojeg može pasti u slučaju naglog kočenja, nezgode ili sudara.

Da bi se osigurala besprijekorna funkcija uređaja DataPlug odnosno aplikacije, moraju biti ispunjeni sljedeći uvjeti:

- DataPlug mora biti priključen na dijagnostički priključak (sučelje OBD2) vozila.
- Aplikacija je preuzeta iz trgovine „Google Play Store“ (za Androide) odnosno iz trgovine „App Store“ (za iOS) i pravilno instalirana na pametni telefon.
- Pametni telefon i DataPlug povezani su putem Bluetootha (vidi dolje).



Napomena

U svezi s pitanjima o uputama za ugradnju, puštanju u pogon, pojedinim funkcijama proizvoda ili uklanjanju grešaka posjetite mrežnu stranicu s aplikacijama VW Connect i ConnectedVan tvrtki Volkswagen i Volkswagen Gospodarska vozila.

Bluetooth uparivanje

Bluetooth uparivanje je sastavni dio postupka instalacije aplikacije i mora se izvršiti. Postupak instalacije aplikacije prati Bluetooth uparivanje kroz odgovarajuće upute i naputke.

Preduvjeti:

- Bluetooth je aktiviran na pametnom telefonu.
- Priložen je Bluetooth PIN za DataPlug: PIN se nalazi na naljepnici izvana na ambalaži i na samom uređaju DataPlug.
- DataPlug se ne smije povezati putem postavki za Bluetooth na pametnom telefonu → takvo se uparivanje, prema potrebi, treba ukloniti.

Nakon uspješnog Bluetooth uparivanja, pametni se telefon kod svakog paljenja vozila automatski povezuje s uređajem DataPlug.



Važne napomene za odlaganje

Ovaj električni uređaj ne smije se baciti u komunalni otpad. Radi stručnog odlaganja uređaja obratite se lokalnim javnim centrima za sakupljanje takvog otpada odnosno nadležnim tijelima. Za DataPlug postoji dozvola za odlaganje otpadne električne i elektroničke opreme (OEEO) Direktiva EZ 2011/65/EU.

HU Kezelési és szerelési utasítás

A DataPlug a Volkswagen alkalmazásokkal együtt működik, amelyeket az App-Stores-ból lehet letölteni. Annak érdekében, hogy minden szolgáltatást teljes körűen használhasson, regisztrálni is kell és meg kell adni a fontos személyes adatokat.



FIGYELMEZTETÉS

- **Elsődlegesen a forgalmi eseményekre figyeljen!** Csak akkor szabad kezelni az okos telefont, ha azt a forgalmi helyzet megengedi.
- A DataPlug-ot soha ne helyezze az ülésre, a műszerfalra vagy más olyan helyre, ahonnan hirtelen fékezés, baleset vagy ütközés esetén lezuhanhat.

A DataPlug, ill. az alkalmazás kifogástalan működése érdekében a következő feltételeknek kell teljesülni:

- A DataPlug-ot a jármű diagnosztikai interfészébe (OBD2 interfész) kell csatlakoztatni.
- Az alkalmazást letöltötték az internetről a „Google Play Store”-ból (Androidos készülékek), ill. az „App Store”-ból (iOS készülékek) és megfelelően telepítették az okos telefonra.
- Párosították az okos telefont és a DataPlug-ot Bluetooth-os kapcsolaton keresztül (lásd lent).



Értesítés

A beszerelési utasítások, az üzembe helyezéssel kapcsolatos kérdések, az egyes termék információk és a hibaelhárítás tekintetében kérjük, látogasson el a Volkswagen hasznongépjárművek VW Connect és ConnectedVan alkalmazásainak mindenkori honlapjára.

Bluetooth-os párosítás

A Bluetooth-os párosítás az alkalmazás telepítési folyamatának része, és azt az alkalmazással kell végezni. Az alkalmazás telepítési folyamat a Bluetooth-os párosítás során megfelelő útmutatásokat és tudnivalókat ad.

Előfeltételek:

- Az okos telefonon aktiválták a Bluetooth-t.
- Rendelkezésre áll a DataPlug Bluetooth PIN-je: ez a PIN megtalálható a csomagolás külső részén elhelyezett matricán és magán a DataPlug-on.
- A DataPlug-ot nem szabad az okos telefon Bluetooth beállításain keresztül párosítani → és szükség esetén meg kell szüntetni ezt a párosítást.

A sikeres Bluetooth-os párosítást követően az okos telefon a gyújtás minden bekapcsolása után automatikusan kapcsolódik a DataPlug-hoz.



Az ártalmatlanításra vonatkozó fontos tudnivalók

Ezt az elektromos készüléket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. A szakszerű ártalmatlanítással kapcsolatban kérjük, forduljon a nyilvános gyűjtő központokhoz, ill. hatóságokhoz. A DataPlug rendelkezik a 2011/65/EU EK irányelv (elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv) szerinti WEEE engedéllyel.

IT Istruzioni per l'uso ed il montaggio

DataPlug funziona in abbinamento alle applicazioni Volkswagen. Esse possono essere scaricate mediante gli App-Store. Per poter utilizzare appieno tutti i servizi, sono inoltre necessarie una registrazione aggiuntiva e la messa a disposizione di dati personali rilevanti.

AVVISO

- Il conducente deve concentrarsi innanzitutto sul traffico! Utilizzare lo smartphone solo se consentito dalle condizioni del traffico.
- Non appoggiare mai DataPlug su un sedile, sulla plancia o in altro luogo dal quale potrebbe essere sbalzato a causa di una improvvisa frenata, di un incidente o di un impatto.

Ai fini del perfetto funzionamento di DataPlug e delle app è necessario che siano soddisfatti i seguenti prerequisiti:

- DataPlug deve essere collegato alla presa di diagnosi (interfaccia OBD2) della vettura.
- L'app deve essere stata scaricata tramite Internet dal "Google Play Store" (per dispositivi Android) o dall'"App Store" (per dispositivi iOS) e installata correttamente sullo smartphone.
- Smartphone e DataPlug devono essere collegati tra loro mediante Bluetooth (vedi sotto).

Nota

Per quanto riguarda le avvertenze di montaggio, le domande sulla messa in funzione, le singole funzioni dei prodotti o l'eliminazione dei guasti, visitate la homepage delle applicazioni VW Connect e ConnectedVan di Volkswagen e Volkswagen Veicoli Commerciali.

Collegamento mediante Bluetooth

Il collegamento Bluetooth è parte integrante del processo di installazione dell'app e deve essere presente. Il processo di installazione dell'app accompagna il collegamento Bluetooth con istruzioni e avvertenze corrispondenti.

Condizioni preliminari:

- Il Bluetooth è attivato sullo smartphone.
- Il PIN Bluetooth del DataPlug è presente. Questo PIN è riportato sull'adesivo all'esterno della confezione e sul DataPlug stesso.
- Il DataPlug non può essere collegato tramite le impostazioni del Bluetooth dello smartphone → eventualmente è necessario annullare tale collegamento.

Una volta effettuato correttamente il collegamento Bluetooth, lo smartphone si connette automaticamente al DataPlug a ogni inserimento dell'accensione.



Avvertenze importanti per lo smaltimento

Questo dispositivo non va messo tra i rifiuti domestici. Per uno smaltimento adeguato, rivolgersi ai centri di raccolta pubblici o alle autorità. Il DataPlug vanta la certificazione RAEE (smaltimento), direttiva CE 2011/65/UE.

JA 操作および取付説明書

DataPlug はフォルクスワーゲンのアプリとの組み合わせで機能します。このアプリは AppStore からダウンロードできます。全てのサービスを包括的にご利用いただくために、これ以外にも補足的な登録および関連個人データのご提供をお願いしています。

警告

- 運転中は常に交通に細心の注意を払ってください！安全に運転できる状況においてのみ、モバイル・テレフォンを操作してください。
- 急ブレーキ、事故、衝突の際に飛び出す可能性がありますので、DataPlug をシートやダッシュボードその他の場所に決して放置しないでください。

DataPlug またはアプリは以下の条件が満たされた場合のみ問題なく確実に機能することができます。

- DataPlug は車両の診断ドッキング (OBD2 インターフェース) に差し込まれた状態でなければなりません。
- アプリは "Google Play Store" (アンドロイド機種) または "AppStore" (iOS 機種) からダウンロードし、スマートフォンに適切にインストールされていなければなりません。
- スマートフォンアプリケーションと DataPlug は Bluetooth を使ってペアリングされます。(以下参照)

注記

取り付け指示書、使用始める前の質問、各製品機能またはトラブルシューティングに関しては、フォルクスワーゲンおよびフォルクスワーゲン商用車の VW Connect および ConnectedVan アプリそれぞれのホームページをご覧ください。

Bluetooth ペアリング

Bluetooth のペアリングはアプリインストールプロセスの一部を構成するものであり、実行されなければなりません。アプリのインストールプロセスが Bluetooth のペアリングに関して適切な手順およびヒント表示します。

前提条件：

- スマートフォン上で Bluetooth が有効化されている。
- DataPlug のための Bluetooth の PIN が手元にある：この PIN はパッケージのステッカーおよび DataPlug 本体に記載されています。
- DataPlug はスマートフォンの Bluetooth 設定を使ってペアリングしてはいけません → 場合によってはこのペアリングを取り消します。

Bluetooth ペアリング実行後、スマートフォンはイグニッションがオンになると自動的に DataPlug に接続されます。



廃棄に関する重要注意事項

この電子機器は一般家庭ゴミとして廃棄してはいけません。公共の廃棄物収集場所または当局に問い合わせ適切に廃棄してください。DataPlug は欧州議会有害物質使用制限指令 2011/65/EU、ドイツ電子機器法に準拠しています。

LT Naudojimo ir surinkimo instrukcija

„DataPlug“ veikia su „Volkswagen“ taikomosiomis programomis. Šias galima atsisiųsti iš taikomųjų programų parduotuvių. Norint naudotis visomis paslaugų funkcijomis, papildomai reikia užsiregistruoti ir pateikti atitinkamus asmeninius duomenis.

ĮSPĖJIMAS

- Savo dėmesį pirmiausia skirkite kelių eismui! Išmaniuoju telefonu naudokitės tik tuomet, jei eismo situacija tai leidžia.
- „DataPlug“ niekuomet nepalikite ant sėdynės, prietaisų skydelio ar kitoje vietoje, iš kurios staigiai stabdant, įvykus avarijai ar susidūrimui jis galėtų būti nusviestas.

Kad „DataPlug“ ir (ar) taikomoji programa veiktų nepriekaištingai, reikia įvykdyti šias sąlygas:

- „DataPlug“ prijungti prie transporto priemonės diagnostikos jungties (OBD2 sąsaja).
- Taikomąją programą atsisiųsti iš internetinės „Google Play Store“ („Android“ įrenginiams) arba „App Store“ („iOS“ įrenginiams) parduotuvės ir tinkamai įdiegti išmaniajame telefone.
- Išmanųjį telefoną ir „DataPlug“ susieti „Bluetooth“ ryšiu (žr. žemiau).

Nuoroda

Informacijos kaip įmontuoti, pradėti naudoti, kokios produkto funkcijos ir kaip šalinti triktis rasite „Volkswagen“ ir „Volkswagen“ krovininių automobilių taikomųjų programų svetainėse „VW Connect“ ir „ConnectedVan“.

Susiejimas „Bluetooth“ ryšiu

Susiejimas „Bluetooth“ ryšiu yra taikomosios programos įdiegimo dalis, todėl tai yra būtina. Įdiegiant taikomąją programą ir susiejant „Bluetooth“ ryšiu, teikiamos atitinkamos instrukcijos ir nuorodos.

Būtinos sąlygos:

- Išmaniajame telefone turi būti įjungta „Bluetooth“ funkcija.
- Reikia žinoti „DataPlug“ įrenginio „Bluetooth“ PIN kodą: šis PIN kodas užkljuotas pakuotės išorėje bei yra ant paties „DataPlug“.
- „DataPlug“ turi būti susiejamas ne išmaniojo telefono „Bluetooth“ parinktimis → jei reikia, tokį susiejimą reikia pašalinti.

Sėkmingai susiejus „Bluetooth“ ryšiu, kas kartą įjungus degimą išmanusis telefonas automatiškai prisijungia prie „DataPlug“.



Svarbios šalinimo nuorodos

Šio elektrinio įrenginio negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Kaip tinkamai pašalinti įrenginį, sužinosite viešuosiuose atliekų surinkimo centruose arba įstaigose. „DataPlug“ išduotas EEJA leidimas (dėl šalinimo) pagal Europos Bendrijos direktyvą 2011/65/ES.

LV Eksploatācijas un montāžas instrukcija

DataPlug darbojas apvienojumā ar Volkswagen lietotnēm. Tās iespējams lejupielādēt, izmantojot lietotņu veikalus. Lai varētu pilnībā izmantot visus pakalpojumus, nepieciešama reģistrēšanās, kā arī attiecīgo pieprasīto personīgo datu iesniegšana.



BRĪDINAJUMS!

- Veltiet savu uzmanību primāri satiksmei uz ceļa! Izmantojiet viedtālruni tikai, ja to patiešām pieļauj situācija, piedaloties satiksmē uz ceļa!
- Nekad neatstāt DataPlug uz sēdekļa, instrumentu paneļa vai citā vietā, no kuras tas varētu nokrist negaidīta bremzēšanas manevra, satiksmes negadījuma vai sadursmes gadījumā.

Lai DataPlug, respektīvi, lietotne darbotos nevainojami, nepieciešams īstenot šādus priekšnosacījumus.

- DataPlug ir iesprausts transportlīdzekļa diagnostikas pieslēgvietā (OBD2 saskarne).
- Lietotne ir lejupielādēta no „Google Play Store” (ierīcēm ar Android operētājsistēmu) vai „App Store” (ierīcēm ar iOS operētājsistēmu) un pareizi instalēta viedtālrunī.
- Viedtālrunis un DataPlug ir savstarpēji savienoti, izmantojot Bluetooth (sk. turpmāk tekstā).



Norāde

Lai iegūtu norādījumus iebūvēšanai, informāciju par ekspluatāciju, atsevišķām produktu funkcijām vai kļūdu (traucējumu) novēršanu, skatiet Volkswagen un Volkswagen rūpnieciskai izmantošanai paredzēto transportlīdzekļu attiecīgo lietotņu VW Connect un ConnectedVan tīmekļa vietnes.

Savienošana, izmantojot Bluetooth

Savienošana, izmantojot Bluetooth, ir daļa no lietotnes uzstādīšanas procesa un ir netaņemama tā daļa. Lietotnes uzstādīšanas procesā tiks sniegtas norādes un instrukcijas par savienošanu, izmantojot Bluetooth.

Priekšnosacījumi:

- viedtālrunī ir aktivizēta Bluetooth funkcija.
- Ir pieejams DataPlug Bluetooth PIN kods. Tas ir redzams uzlīmē uz iepakojuma un uz paša DataPlug.
- DataPlug nedrīkst savienot, izmantojot viedtālruna Bluetooth iestatījumus. ❗ Šāds savienojums izveidojies automātiski, to nepieciešams atcelt.

Ja savienošana, izmantojot Bluetooth, noritējusi veiksmīgi, turpmāk, ieslēdzot aizdedzi, viedtālrunis automātiski savienosies ar DataPlug.



Būtiski norādījumi utilizācijai

Šī elektroierīce nav pievienojama sadzīves atkritumiem. Lai veiktu noteikumiem atbilstošu utilizēšanu, vēršieties pēc informācijas sabiedriskajos atkritumu savākšanas punktos vai kompetentajās iestādēs. DataPlug ir WEEE atļauja (utilizācija) atbilstoši Direktīvai 2011/65/ES.

MT Struzzjonijiet dwar it-tħaddim u l-installazzjoni

Id-DataPlug taħdem f'kombinament mal-applikazzjonijiet tal-Volkswagen. Dawn jistgħu jitniżżlu permezz tal-app stores. Hija meħtieġa reġistrazzjoni addizzjonali u jridu jingħataw dettalji personali rilevanti sabiex tintuża l-firxa sħiħa tas-servizzi.

TWISSIJA

- L-attenzjoni tiegħek trid tkun dejjem primarjament iffukata fuq it-traffiku ta' madwarek! Is-smartphone għandu jintuża biss meta l-kundizzjonijiet tat-traffiku jkunu jippermettu dan.
- Qatt m'għandek tħalli d-DataPlug fuq is-sedil, fuq id-daxxbord jew f'xi post ieħor minn fejn tista' ttrid goġ-karozza minhabba bbrejkjar f'daqqa, aċċident jew haċċa.

Il-prekondizzjonijiet li għejjin iridu jiġu sodisfatti biex id-DataPlug u l-applikazzjonijiet jahdmu perfettament:

- Id-DataPlug trid tkun ikkonnettjata mal-konnettur dijanjostiku (I-interface OBD2) tal-vettura.
- L-applikazzjoni trid tkun tniżżlet permezz tal-Internet mill-Play Store tal-Google (għal apparat Android) jew l-App Store (għal apparat iOS) u għiet installata korrettament fis-smartphone.
- Is-smartphone u d-DataPlug iridu jkunu kkollegati permezz tal-Bluetooth (ara hawn taft).

Nota

Jekk teħtieġ noti dwar l-installazzjoni jew għandek mistoqsijiet dwar it-tħaddim inizjali, il-karatteristiċi individwali tal-prodott jew is-soluzzjonijiet għall-problemi tekniċi, jekk jogħġbok żur il-paġni ewlenin rispettivi tal-applikazzjonijiet VW Connect u ConnectedVan tal-Volkswagen u l-Veturi Kummerċjali Volkswagen.

Kollegament bil-Bluetooth

Il-kollegament bil-Bluetooth huwa parti mill-proċess tal-installazzjoni tal-applikazzjoni u l-konnessjoni trid tiġi stabbilizzata permezz tiegħu. Il-proċess tal-installazzjoni tal-applikazzjoni jipprovdi struzzjonijiet u informazzjoni xierqa rigward il-proċess tal-kollegament bil-Bluetooth.

Ir-Rekwiziti:

- Il-Bluetooth irid ikun attiv fis-smartphone.
- Il-PIN tal-Bluetooth tad-DataPlug irid ikun disponibbli: dan il-PIN jinstab fuq stiker fuq barra tal-imballaġġ u fuq id-DataPlug innifisha.
- Id-DataPlug ma tridx tiġi kkollegata permezz tal-konfigurazzjonijiet tal-Bluetooth tas-smartphone → jekk ikun meħtieġ dan il-kollegament irid jitneħħa.

Ladarba tiġi stabbilizzata sewwa l-konnessjoni bil-Bluetooth, is-smartphone jikkonnettja awtomatikament mad-DataPlug kull darba li tiġi mixgħula l-magna.



Informazzjoni importanti dwar ir-rimi

Dan l-apparat tal-elettriku m'għandu qatt jintrema ma' skart domestiku normali. Jekk jogħġbok ikkuntattja liċ-ċentru għall-ġbir tal-iskart pubbliku jew lill-awtorità lokali tiegħek għar-rimi adattat. Id-DataPlug għandha l-approvazzjoni WEEE (rimi), id-Direttiva tal-KE 2011/65/UE.

NL Bedienings- en montagehandleiding

De DataPlug werkt in combinatie met de Volkswagen-applicaties. Deze kunnen via de App-stores worden gedownload. Om ten volle gebruik te maken van alle diensten, zijn bovendien een aanvullende registratie en het verstrekken van relevante persoonsgegevens nodig.



WAARSCHUWING

- **Let eerst en vooral op het verkeer! Bedien de smartphone uitsluitend, wanneer de verkeerssituatie dit toelaat.**
- **Laat nooit de DataPlug op een stoel, op het dashboard of op een andere plaats liggen, van waaruit hij bij een plots remmanoeuvre, een ongeval of een botsing weggeslingerd kan worden.**

Voor een probleemloze werking van de DataPlug resp. de apps moet aan de volgende voorwaarden voldaan zijn:

- De DataPlug moet in de diagnose-aansluiting (OBD2-interface) van het voertuig zijn gestoken.
- De app werd op het internet uit de „Google Play Store“ (voor Android-apparaten) resp. uit de „App Store“ (voor iOS-apparaten) gedownload en correct op de smartphone geïnstalleerd.
- Smartphone en DataPlug zijn gekoppeld via Bluetooth (zie hieronder).



Instructie

Met betrekking tot de installatie-instructies, vragen bij het opstarten, de afzonderlijke functies van het product of het oplossen van problemen, kunt u terecht op de respectievelijke website van applicaties VW Connect en ConnectedVan van Volkswagen en Volkswagen commerciële voertuigen.

Bluetooth-koppeling

De Bluetooth-koppeling is onderdeel van het installatieproces van de app en moet via deze gebeuren. Het installatieproces van de app begeleidt de Bluetooth-koppeling door overeenkomstige handleidingen en instructies.

Vereisten:

- Bluetooth is op de smartphone geïnstalleerd.
- De Bluetooth-PIN van de data-plug bestaat: deze PIN kan gevonden worden op de sticker op de buitenkant van de verpakking en op de data-plug zelf.
- De data-plug mag niet via de Bluetooth-instellingen van de smartphone gekoppeld worden → evt. moet deze koppeling uitgeschakeld worden.

Na de succesvolle Bluetooth-koppeling verbindt de smartphone bij elke inschakeling de onsteking automatisch met de data-plug.



Belangrijke instructies voor de afvoer

Dit elektrische apparaat mag niet met het huisvuil afgevoerd worden. Neem voor de juiste wijze van afvoer a.u.b. contact op met uw openbare inzamelpunten, resp. autoriteiten. De data-plug bezit de WEEE-certificatie (afvoer) volgens EG-richtlijn 2011/65/EU.

PL Instrukcja obsługi i montażu

DataPlug funkcjonuje w połączeniu z aplikacjami Volkswagen. Można je pobrać ze sklepów App Store. Aby korzystać w pełnym zakresie ze wszystkich usług, konieczna jest rejestracja uzupełniająca oraz udostępnienie właściwych danych osobowych..



OSTRZEŻENIE

- **Uwagę należy koncentrować przede wszystkim na ruchu drogowym i sytuacji na drodze! Ze smartfonu należy korzystać tylko wtedy, gdy pozwala na to sytuacja na drodze.**
- **Nigdy nie wolno kłaść urządzenia DataPlug na siedzeniu, na tablicy rozdzielczej lub w innym miejscu, z którego może wypaść w przypadku nagłego hamowania, wypadku lub zderzenia.**

Aby zapewnić bezproblemowe działanie DataPlug lub aplikacji, należy spełnić następujące warunki:

- Urządzenie DataPlug musi być podłączone do przyłącza diagnostycznego (złącze OBD2) pojazdu.
- Aplikacja została pobrana w Internecie ze sklepu „Google Play” (dla urządzeń z systemem Android) lub „App Store” (dla urządzeń z systemem iOS) i poprawnie zainstalowana na smartfonie.
- Smartfon i DataPlug należy zestawić ze sobą w parę za pośrednictwem technologii Bluetooth (patrz niżej).



Wskazówka

W odniesieniu do wskazówek montażowych, pytań dotyczących uruchomienia, poszczególnych funkcji produktu lub usuwania błędów, należy wejść na naszą właściwą stronę internetową aplikacji VW Connect i ConnectedVan dla marki Volkswagen i samochodów użytkowych Volkswagen.

Zestawianie w parę Bluetooth

Połączenie Bluetooth jest elementem procesu instalacji aplikacji i musi zostać nawiązane. Proces instalacji aplikacji udostępnia w trakcie połączenia Bluetooth odpowiednie instrukcje i wskazówki.

Warunki wstępne:

- Na smartfonie aktywny jest Bluetooth.
- Dostępny jest PIN Bluetooth w DataPlug: ten PIN znajduje się na naklejce na zewnątrz opakowania oraz na DataPlug.
- Urządzenia DataPlug nie można podłączać przez ustawienia Bluetooth smartfona → w razie potrzeby należy rozłączyć to połączenie.

Po pomyślnym połączeniu Bluetooth smartfon automatycznie łączy się z urządzeniem DataPlug po włączeniu zapłonu.



Ważne wskazówki dotyczące utylizacji

To urządzenie elektroniczne nie jest odpadem domowym. Aby zapewnić prawidłową utylizację, należy zwrócić się do publicznych miejsc zbiórki lub organów. DataPlug posiada dopuszczenie WEEE (utyliczacja) dyrektywa WE 2011/65/UE.

PT Instruções de operação e de montagem

O DataPlug funciona em combinação com as aplicações Volkswagen. Estas podem ser descarregadas nas lojas de aplicações (app stores). Para que possa usar todos os serviços na sua totalidade, é necessário não só um registo complementar como também a disponibilização dos dados pessoais relevantes.

AVISO

- **Concentre a sua atenção prioritariamente no trânsito! Utilize um smartphone apenas quando a situação de trânsito o permita.**
- **Nunca deixe o DataPlug sobre o banco, sobre o painel de instrumentos ou noutro local em que este possa ser projetado em caso de uma travagem repentina, acidente ou impacto.**

As seguintes condições têm de ser cumpridas para um funcionamento correto do DataPlug ou das aplicações:

- O DataPlug tem de ser ligado à porta de diagnóstico (interface OBD2) do veículo.
- A aplicação foi descarregada em "Google Play Store" (para aparelhos Android) ou "App Store" (para aparelhos iOS) e instalada corretamente no smartphone.
- O smartphone e o DataPlug estão acoplados por Bluetooth (veja em baixo).

Informação

Relativamente às indicações de montagem, perguntas sobre a colocação em funcionamento e sobre as funções dos produtos ou eliminação de erros, visite, por favor, a respetiva página inicial das aplicações VW Contact e ConnectedVan da Volkswagen e da Volkswagen Veículos Comerciais.

Acoplamento por Bluetooth

O emparelhamento por Bluetooth é parte integrante do procedimento de instalação da App e tem de ser seguido neste caso. O procedimento de instalação da App acompanha o emparelhamento por Bluetooth através das respetivas instruções e informações.

Condições prévias:

- O Bluetooth está ativado no Smartphone.
- O PIN do Bluetooth de DataPlug está disponível: este PIN encontra-se no autocolante do lado de fora da embalagem e no próprio DataPlug.
- O DataPlug não deve ser emparelhado através das configurações de Bluetooth do Smartphone → e, se necessário, o emparelhamento deve ser desativado.

Após um emparelhamento por Bluetooth bem sucedido, o Smartphone liga-se automaticamente ao DataPlug sempre que a ignição for ligada.



Indicações importantes relativas à eliminação

Este aparelho elétrico não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Para a sua eliminação correta, entre em contacto com os respetivos centros de recolha ou autoridades oficiais. O DataPlug possui a homologação REEE (eliminação dos resíduos), no âmbito da Diretiva CE 2011/65/EU.

RO Instrucțiuni de utilizare și montaj

Dispozitivul DataPlug funcționează în combinație cu aplicațiile Volkswagen. Acestea pot fi descărcate prin intermediul magazinelor de aplicații. Pentru a putea utiliza integral toate serviciile, sunt necesare suplimentar înregistrarea și punerea la dispoziție a datelor personale relevante.



AVERTIZARE

- **Concentrați-vă cu precădere la trafic! Folosiți un smartphone doar dacă situația din trafic permite acest lucru.**
- **Nu lăsați niciodată dispozitivul DataPlug pe un scaun, pe panoul de instrumente sau într-un alt loc de unde ar putea zbura în cazul unei manevre bruște de frânare, unui accident sau al unei coliziuni.**

Trebuie să fie îndeplinite următoarele condiții pentru o funcționare impecabilă a dispozitivului DataPlug resp. a aplicației:

- Dispozitivul DataPlug trebuie să fie conectat la portul de diagnosticare (interfața OBD2) a autovehiculului.
- Aplicația a fost descărcată de pe internet, din „Magazinul Google Play” (pentru echipamente Android) resp. „App Store” (pentru echipamente iOS) și a fost instalată corect pe smartphone.
- Telefonul smartphone și dispozitivul DataPlug sunt împerecheate prin Bluetooth (vezi mai jos).



Indicație

Pentru instrucțiuni de montaj, întrebări referitoare la punerea în funcțiune, funcțiile individuale ale produsului sau remedierea erorilor, vă rugăm să vizitați pagina de internet a aplicațiilor VW Connect și ConnectedVan de la Volkswagen și Volkswagen Autovehicule Comerciale.

Împerechere Bluetooth

Împerecherea Bluetooth face parte din procesul de instalare a aplicației și trebuie efectuată prin intermediul aplicației. Procesul de instalare a aplicației oferă instrucțiuni și indicații pe parcursul împerecherii Bluetooth.

Condiții preliminare:

- Funcția Bluetooth este activată pe smartphone.
- Este cunoscut codul PIN Bluetooth pentru DataPlug: acest cod PIN este înscris pe eticheta de pe exteriorul ambalajului și pe dispozitivul DataPlug în sine.
- Este interzisă împerecherea dispozitivului DataPlug prin intermediul setărilor Bluetooth ale telefonului smartphone → dacă este cazul, această împerechere trebuie anulată.

După efectuarea cu succes a împerecherii Bluetooth, telefonul smartphone se conectează automat cu dispozitivul DataPlug de fiecare când se pune contactul.



Instrucțiuni importante pentru eliminare

Acest echipament electric nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere. Pentru eliminarea adecvată, vă rugăm să vă adresați centrelor publice de colectare resp. autorităților. Dispozitivul DataPlug deține autorizația DEEE (eliminare) conform Directivei CE 2011/65/UE.

RU Инструкция по монтажу и эксплуатации

DataPlug работает в сочетании с приложениями Volkswagen. Их можно загрузить в магазинах приложений. Чтобы использовать все службы, необходимо пройти дополнительную регистрацию с предоставлением соответствующих личных данных.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В первую очередь постоянно отслеживайте ситуацию на дороге. Пользоваться смартфоном только в том случае, если это позволяет дорожная обстановка.
- Категорически запрещается класть DataPlug на сиденье, переднюю панель или в другое место, из которого он может быть выброшен в случае резкого торможения, аварии или столкновения!

Залогом нормальной работы DataPlug или приложений является соблюдение следующих условий:

- DataPlug должен быть подключен к диагностическому разъему (интерфейс OBD2) автомобиля.
- Приложение загружено через интернет из Google Play Store (для устройств на базе Android) или App Store (для устройств на базе iOS) и должным образом установлено на смартфон.
- Смартфон привязан к DataPlug через Bluetooth (см. ниже).



Указание

По вопросам, касающимся установки оборудования, ввода в эксплуатацию, использования отдельных функций оборудования и устранения неисправностей см. информационные сайты приложений VW Connect и ConnectedVan от издателей Volkswagen и «Коммерческие автомобили Volkswagen».

Привязка через Bluetooth

Привязка по Bluetooth является обязательной частью процесса установки приложения. Процесс установки приложения с привязкой по Bluetooth сопровождается соответствующими инструкциями и указаниями.

Предварительные условия:

- Функция Bluetooth на смартфоне включена.
- PIN-код Bluetooth для DataPlug имеется (код приведён на внешней наклейке на упаковке, а также на корпусе DataPlug).
- DataPlug нельзя подключать с использованием настроек Bluetooth смартфона → при наличии удалить данную привязку.

После успешной привязки по Bluetooth смартфон при каждом включении зажигания будет автоматически соединяться с DataPlug.



Важные указания по утилизации

Данное устройство не является бытовыми отходами. Для надлежащей утилизации устройства следует обращаться в соответствующие официальные учреждения или пункты приёма вторсырья. DataPlug имеет допуск WEEE (утилизация) согласно Директиве EC 2011/65/EU.

SV Bruks- och monteringsanvisning

Din DataPlug fungerar i kombination med Volkswagenapparna. Dessa kan laddas ned från appbutikerna. För att kunna använda alla tjänster fullt ut måste du registrera dig och tillhandahålla dina personliga uppgifter.

VARNING

- Var i första hand uppmärksam på trafiken! Använd bara din smartphone om trafiksituationen tillåter detta.
- Lagg aldrig din DataPlug på ett säte, på instrumentbrädan eller på någon annan plats från vilken den kan slungas iväg vid en häftig inbromsning, olycka eller kollision.

Följande förutsättningar måste uppfyllas för att din DataPlug och apparna ska fungera korrekt:

- DataPlug måste vara ansluten till bilens diagnosuttag (OBD2-gränssnitt).
- Appen måste ha laddats ner från Google Play Store (för androidenheter) eller App Store (för iOS-enheter) och ha installerats korrekt på din smartphone.
- Din smartphone och DataPlug har anslutits via Bluetooth (se nedan).

Observera

Avseende monteringsinformation, frågor om hur du tar enheten i drift, de enskilda produktfunktionerna eller hur man åtgärdar fel besöker du respektive webbplats för appen VW Connect och ConnectedVan från Volkswagen och Volkswagen Nyttfordon.

Bluetooth-koppling

Bluetooth-anslutningen är en del av appens installationsprocess och ska ske via denna. Bluetooth-anslutningen är integrerad i appens installationsprocess och följs av motsvarande anvisningar och information.

Villkor för anslutning:

- Bluetooth är aktiverat på mobiltelefonen.
- Det föreligger en PIN-kod för Bluetooth på DataPlug. Du hittar denna PIN-kod på dekalen på förpackningens utsida och även på DataPlug.
- Du får inte ansluta DataPlug via mobiltelefonens Bluetooth-inställningar → vid behov måste du upphäva dessa inställningar.

Efter en framgångsrik Bluetooth-koppling, ansluts din smartphone automatiskt till DataPlug varje gång tändningen slås på.



Viktig information om avfallshantering

Denna elektroniska enhet får inte hanteras som hushållsavfall. Kontakta din lokala återvinningsstation för mer information om hur du källsorterar enheten på ett korrekt sätt. Denna DataPlug har ett WEEE-certifikat (avfallshantering) Europaparlamentet och rådets direktiv 2011/65/EU.

SK Návod na obsluhu a montáž

DataPlug funguje v kombinácii s aplikáciami Volkswagen. Tieto aplikácie si môžete stiahnuť z App Stores. Ak chcete využívať všetky služby v plnom rozsahu, je navyše nutná doplnková registrácia, rovnako ako poskytnutie relevantných osobných údajov.



VAROVANIE

- Venujte svoju pozornosť v prvom rade cestnej premávke! Smartfón ovládajte len v prípade, že to situácia v cestnej premávke dovoľuje.
- Nikdy nenechávajte DataPlug položený na sedadle, na prístrojovej doske alebo na inom mieste, z ktorého by mohol byť, pri náhlom zabrzdení, pri nehode alebo náraze, vymrštený.

Na bezchybné fungovanie zariadenia DataPlug resp. aplikácie musia byť splnené nasledujúce predpoklady:

- DataPlug je nutné zapojiť do diagnostického konektora (rozhranie OBD2) vozidla.
- Je potrebné stiahnuť si aplikáciu z internetových služieb „Google Play Store“ (prístroje s Androidom) resp. z „App Store“ (prístroje s iOS) a správne ju nainštalovať vo smartfóne.
- Smartfón a DataPlug musia byť spárované pomocou Bluetooth (pozri nižšie).



Upozomenie

Ak si potrebuje prečítať pokyny na montáž, máte otázky ohľadom uvedenia do prevádzky, jednotlivých funkcií výrobku alebo odstraňovania porúch, navštívte, prosím, príslušné webové stránky aplikácií VW Connect a ConnectedVan, prevádzkované spoločnosťou Volkswagen a Volkswagen Úžitkové vozidlá.

Spárovanie pomocou Bluetooth

Spárovanie pomocou Bluetooth je súčasťou inštaláčného procesu aplikácie a musí prebehnúť počas neho. Inštaláčny proces aplikácie ponúka v priebehu párovania pomocou Bluetooth zodpovedajúce inštrukcie a informácie.

Predpoklady:

- Na smartfóne bola aktivovaná funkcia pripojenia pomocou Bluetooth.
- Máte k dispozícii PIN na pripojenie DataPlug pomocou Bluetooth: tento PIN sa nachádza na štítku na vonkajšej strane obalu a na samotnom zariadení DataPlug.
- DataPlug nesmie byť spárovaný prostredníctvom nastavenia pripojenia pomocou Bluetooth na smartfóne → ak je to nutné, musíte takto nastavené spárovanie zrušiť.

Po úspešnom spárovaní pomocou Bluetooth sa bude smartfón automaticky pripájať k DataPlug, a to pri každom zapnutí zapalovania.



Dôležité informácie ohľadom likvidácie

Toto elektronické zariadenie nepatrí do domového odpadu. Za účelom náležitej likvidácie sa, prosím, obráťte na svoj príslušný verejný zberný dvor alebo orgán verejnej správy. DataPlug bol schválený na základe splnenia požiadaviek Smernice ES 2011/65/EU WEEE (likvidácia).

SL Navodila za montažo in uporabo

DataPlug deluje v kombinaciji z aplikacijami Volkswagen. Te si lahko prenesete iz trgovin z aplikacijami. Da lahko vse storitve uporabljate v celoti, je potrebna registracija in vpis relevantnih osebnih podatkov.

POZOR

- Svojo pozornost usmerite na dogajanje v prometu! Pametni telefon uporabljajte le, ko vam to dovoljuje situacija v prometu.
- DataPlug nikoli ne puščajte na sedežu, armaturni plošči ali drugem mestu, s katerega lahko pade ob nenadnem zaviranju, nesreči ali trčenju.

Za brezhibno delovanje DataPlug oz. aplikacije morate upoštevati naslednje pogoje:

- DataPlug mora biti priključen na diagnostični priključek (OBD2-vmesnik) vozila.
- Aplikacija je bila prenesena iz trgovine »Google Play Store« (za naprave z operacijskim sistemom Android) oz. iz »App Store« (za naprave z operacijskim sistemom iOS) in pravilno naložena na pametni telefon.
- Smartphone in DataPlug sta povezana z Bluetoothom (glejte spodaj).

Obvestilo

Glede napotkov o vgradnji, vprašanju o zagonu, posameznih funkcijah izdelka ali odpravljanju napak prosimo, obiščite spletne strani aplikacij VW Connect in ConnectedVan podjetja Volkswagen in Volkswagen gospodarska vozila.

Povezava Bluetooth

Povezava Bluetooth je del procesa nalaganja aplikacije in zato mora biti vzpostavljena. Proces nalaganja aplikacije spremlja povezava Bluetooth z ustreznimi navodili in napotki.

Predpogoji:

- na pametnem telefonu je vključen Bluetooth.
- Bluetooth PIN koda za DataPlug je priložena: ta koda PIN je na nalepki na embalaži in na DataPlug.
- DataPlug ne smete povezati z Bluetooth nastavitvami pametnega telefona → po potrebi morate povezavo prekiniti.

Po uspešni povezavi Bluetooth se pametni telefon ob vsakem vžigu samodejno poveže z DataPlug.



Pomembni napotki za odlaganje odpadkov

Ta elektronska naprava ne spada med gospodinjske odpadke. Za pravilno odlaganje med odpadke se prosimo, obrnite na javne zbirne centre oz. ustanove. DataPlug ima soglasje WEEE (odlaganje odpadkov) direktiva ES 2011/65/EU.

ZH 操作和安装说明

DataPlug 需要结合大众汽车应用使用。可以通过应用程序商店（App Store）下载这些应用。为了全面地使用服务，需要额外地进行补充注册并提供相关个人数据。

警告

- 把您的注意力主要放在交通上！只有在交通情况允许时才使用智能手机。
- 切勿将 DataPlug 放在座位上、仪表盘上或其他位置上，以防止在急刹车、发生事故或碰撞时将它抛出。

必须符合下列前提条件才能正常发挥 DataPlug 或各应用程序的功能：

- DataPlug 必须插在车辆的诊断接口（OBD2 接口）上。
- 已经从网上的“Google Play Store 或相应的安卓应用商店”（用于安卓设备）或“App Store”（用于 iOS 设备）下载应用程序，并正确安装在智能手机上。
- 智能手机和 DataPlug 已通过蓝牙连接（见下文）。

提示

关于安装提示、针对调试、单一产品功能的问题或者错误排查，请访问大众汽车和大众商用车 VW Connect 和 ConnectedVan 应用的相应网页。

蓝牙连接

蓝牙配对是应用程序安装过程的一部分，并且必须完成。应用程序的安装过程将通过相应的说明和提示指导蓝牙配对。

前提条件：

- 智能手机上的蓝牙已激活。
- 具备 DataPlug 的蓝牙 PIN 码：该 PIN 码位于包装外面的贴纸上，也可以在 DataPlug 上面找到
- 不允许通过手机的蓝牙设置来连接 DataPlug → 必要时请取消该连接。

在成功进行蓝牙配对后，智能手机在每次点火装置启动时就会自动与 DataPlug 连接。



有关废物处置的重要提示

本电子设备不属于家庭垃圾。为了正确地进行处置，请向公共废物收集点或官方机构寻求帮助。DataPlug 拥有 WEEE 许可（处置）EC 指令 2011/65/EU。

BRA Certificações

Certificação ANATEL

“Este produto está homologado pela ANATEL, de acordo com os procedimentos regulamentados pela Resolução 242/2000, e atende aos requisitos técnicos aplicados”.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL www.anatel.gov.br



MEX Certificaciones

Certificación de Mexico

Advertencias de IFETEL

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:

- (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y
- (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada



BG ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

С настоящото TEXA S.p.A. декларира, че този тип радиосъоръжение DataPlug е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://www.texa.com/download>
 Максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 0 dBm. Радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 2400 - 2483.5 MHz.

CS ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tímto TEXA S.p.A. prohlašuje, že typ rádiového zařízení DataPlug je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <http://www.texa.com/download>

Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu, v němž je rádiové zařízení provozováno: 0 dBm. Kmitočtové pásmo, v němž rádiové zařízení pracuje: 2400 - 2483.5 MHz.

DA FORENKLET EU-OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING

Hermed erklærer TEXA S.p.A., at radioudstyrtypen DataPlug er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseerklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://www.texa.com/download>

Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 0 dBm. Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 2400 - 2483.5 MHz.

DE VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt TEXA S.p.A., dass der Funkanlagentyp DataPlug der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.texa.com/download>

Die in dem Frequenzband, in dem die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 0 dBm. Das Frequenzband, in dem die Funkanlage betrieben wird: 2400 - 2483.5 MHz.

EL ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Με την παρούσα ο/η TEXA S.p.A., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός DataPlug πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://www.texa.com/download>

Η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 0 dBm. Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 2400 - 2483.5 MHz.

EN SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, TEXA S.p.A. declares that the radio equipment type DataPlug is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.texa.com/download>

Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band in which the radio equipment operates: 0 dBm. Frequency band in which the radio equipment operates: 2400 - 2483.5 MHz.

ES DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA

Por la presente, TEXA S.p.A. declara que el tipo de equipo radioeléctrico DataPlug es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://www.texa.com/download>

Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 0 dBm. Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 2400 - 2483.5 MHz.

ET LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON

Käesolevaga deklareerib TEXA S.p.A., et käesolev raadioseadme tüüp DataPlug vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. Eli vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://www.texa.com/download>

Raadioseadme töösagedusel edastatav maksimaalne saatevõimsus: 0 dBm. Sagedusriba, millel raadioseade töötab: 2400 - 2483.5 MHz.

FI YKSINKERTAISTETTU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

TEXA S.p.A. vakuuttaa, että radiolaitetyypin DataPlug on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <http://www.texa.com/download>

Suurin mahdollinen lähetytsteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaitte toimii: 0 dBm. Radiotaajuudet, joilla radiolaitte toimii: 2400 - 2483.5 MHz.

FR DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE

Le soussigné, TEXA S.p.A., déclare que l'équipement radioélectrique du type DataPlug est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://www.texa.com/download>

Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 0 dBm. Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 2400 - 2483.5 MHz.

HR POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

TEXA S.p.A. ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa DataPlug u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.texa.com/download>

Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu u kojem radijska oprema radi: 0 dBm. Frekvencijski pojas u kojem radijska oprema radi: 2400 - 2483.5 MHz.

HU EGYSZERŰSÍTETT EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

TEXA S.p.A. igazolja, hogy a DataPlug típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://www.texa.com/download>

Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amelyben a rádióberendezés üzemel: 0 dBm. Az a frekvenciasáv, amelyen a rádióberendezés működik: 2400 - 2483.5 MHz.

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA

Il fabbricante, TEXA S.p.A., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio DataPlug è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.texa.com/download>

Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 0 dBm. Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 2400 - 2483.5 MHz.

LT SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

Aš, TEXA S.p.A., patvirtinu, kad radio įrenginių tipas DataPlug atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <http://www.texa.com/download>

Didžiausia radio dažnių galia, perduodama toje dažnių juostoje, kurioje veikia radio įrenginiai: 0 dBm. Dažnių juosta, kurioje veikia radio įrenginiai: 2400 - 2483.5 MHz.

LV VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ar šo TEXA S.p.A. deklarē, ka radioiekārta DataPlug atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://www.texa.com/download>
 Frekvenču joslā, kurā darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu: 0 dBm.
 Frekvenču joslu, kurā radioiekārtas darbojas: 2400 - 2483.5 MHz.

MT DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE

B'dan, TEXA S.p.A., niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju DataPlug huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <http://www.texa.com/download>
 Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 0 dBm. Il-medda tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 2400 - 2483.5 MHz.

NL VEREENVOUDIGDE EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Hierbij verklaar ik, TEXA S.p.A., dat het type radioapparatuur DataPlug conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://www.texa.com/download>
 Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband waarin de radioapparatuur functioneert: 0 dBm. Frequentieband waarin de radioapparatuur functioneert: 2400 - 2483.5 MHz.

PL UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

TEXA S.p.A. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego DataPlug jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://www.texa.com/download>
 Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie częstotliwości, w którym pracuje urządzenie radiowe: 0 dBm. Zakresu częstotliwości, w którym pracuje urządzenie radiowe: 2400 - 2483.5 MHz.

PT DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA

O(a) abaixo assinado(a) TEXA S.p.A. declara que o presente tipo de equipamento de rádio DataPlug está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://www.texa.com/download>
 A potência máxima de radiofrequências transmitida na banda de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 0 dBm. A banda de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 2400 - 2483.5 MHz.

RO DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ

Prin prezenta, TEXA S.p.A. declară că tipul de echipamente radio DataPlug este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://www.texa.com/download>
 Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 0 dBm. Banda de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 2400 - 2483.5 MHz.

SK ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

TEXA S.p.A. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu DataPlug je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://www.texa.com/download>

Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 0 dBm. Frekvenčné pásmo, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 2400 - 2483.5 MHz.

SL POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI

TEXA S.p.A. potrjuje, da je tip radijske opreme DataPlug skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://www.texa.com/download>

Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 0 dBm. Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 2400 - 2483.5 MHz.

SV FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Härmed försäkras TEXA S.p.A. att denna typ av radioutrustning DataPlug överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkringen om överensstämmelse finns på följande webbadress: <http://www.texa.com/download>

Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 0 dBm. Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 2400 - 2483.5 MHz.

Volkswagen DataPlug software version: 0704



Conformity

The DataPlug complies with the following requirements: - FCC (Federal Communications Commission) Part 15

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Changes or modification not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

FCC ID: T8RDP15

WEEE-Reg.-Nr. DE 76550749



© 2017 Volkswagen Zubehör GmbH

Nachdruck, Vervielfältigung oder Übersetzung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Volkswagen Zubehör GmbH nicht gestattet. Alle Rechte nach dem Gesetz über das Urheberrecht bleiben der Volkswagen Zubehör GmbH ausdrücklich vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

Hergestellt in Italien von

TEXA S.p.A. (TX9)

Via 1 Maggio, 9 - 31050 Monastier di Treviso (TV) Italy

Volkswagen DataPlug

Stand 06.2017

5GV 051 629 E